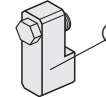


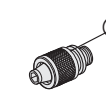
Items Supplied
Lieferumfang
Contenu de la fourniture
Standard di forniture
Elementos suministrados



Only for LS 4x7
nur für LS 4x7
Seulement pour LS 4x7
Solo per LS 4x7
sólo para LS 4x7



2x
Connecting piece without throttle function
Anschlussstück ohne Drosselfunktion
Pièce de raccordement sans fonction de régulation
Connettore senza attacco per pressurizzazione
Racor de conexión sin función de bobina

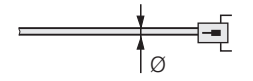
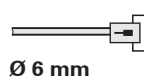
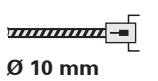
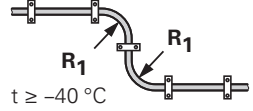
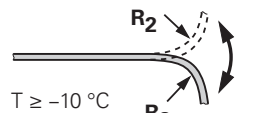
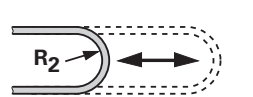


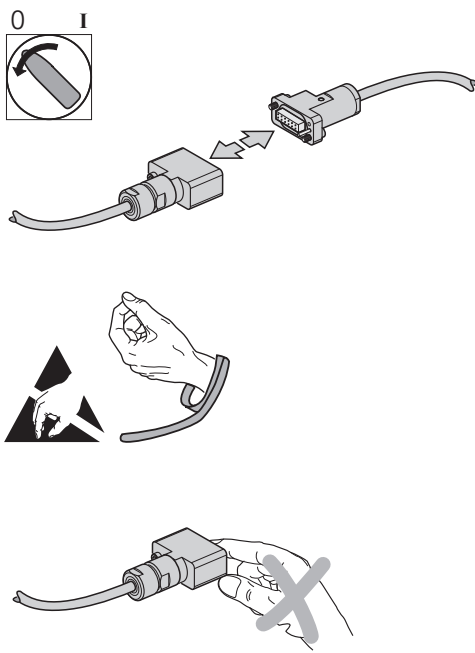
Connecting piece with throttle function
Anschlussstück mit Drosselfunktion
Pièce de raccordement avec fonction de régulation
Connettore con attacco per pressurizzazione
Racor de conexión con función de bobina



Plastic pressure tubing 6x1 mm
Kunststoff- Druckluftschlauch 6x 1 mm
Tube plastique de pressurisation 6x1 mm
Tubicino dell'aria pressurizzata 6x1 mm
Tubo de goma o plástico para aire comprimido 6x1 mm

Permissible bending radii
Zulässige Biegeradien
Rayon de courbure admissible
Raggi di piegatura consentiti
Radios de curvatura admisibles

		
	Ø 6 mm	Ø 10 mm
	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_1 \geq 35 \text{ mm}$
	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
		



HEIDENHAIN

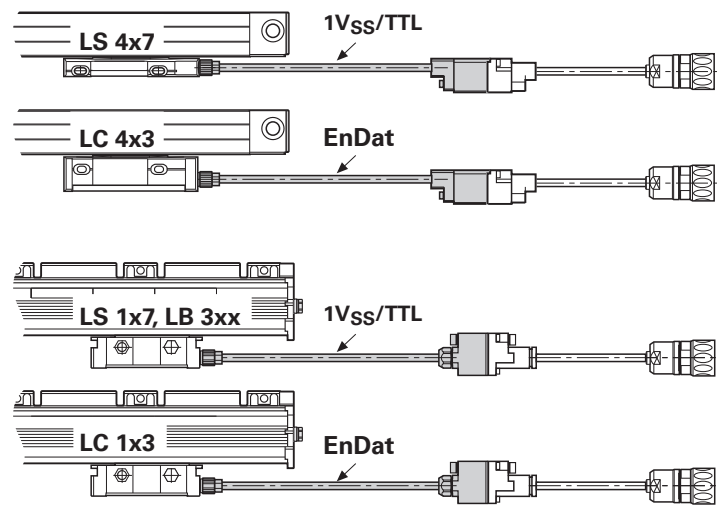
Mounting Instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

Cable Adapter
Kabeladapter
Adaptateur câble
Adattatore cavo
Adaptador cable

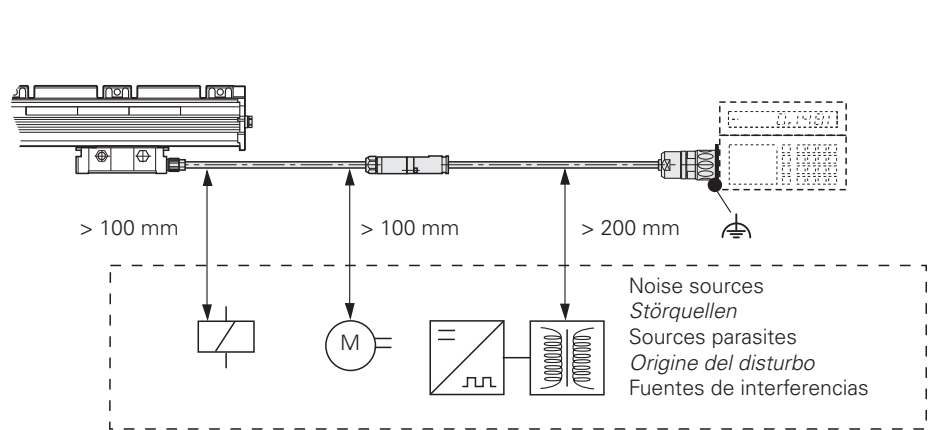
07/2024



Use of the cable adapter
Verwendung des Kabeladapters
Utilisation du câble adaptateur
Utilizzo dei cavi adattatori
Utilización del adaptador de cable



Minimum distance from sources of interference
Mindestabstand zu Störquellen
Distance minimale avec une source de parasites
Distanza minima da Origine del disturbo
Distancia mínima a fuentes de interferencias



Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
Do not engage or disengage any connections while under power.
The drive must not be put into operation during installation.

Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par un spécialiste qualifié en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
L'entraînement ne doit pas être mis en service pendant le montage.

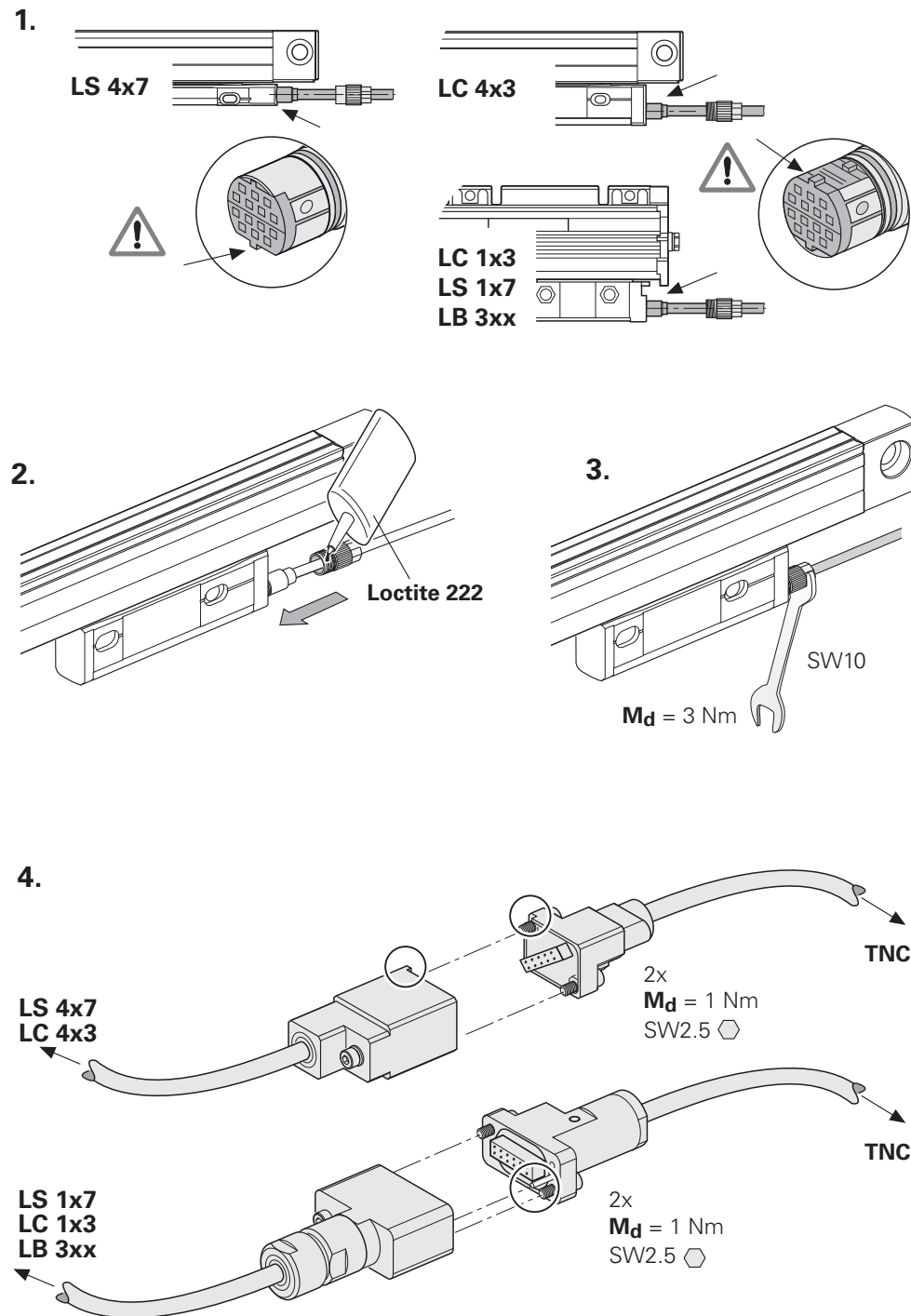
Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

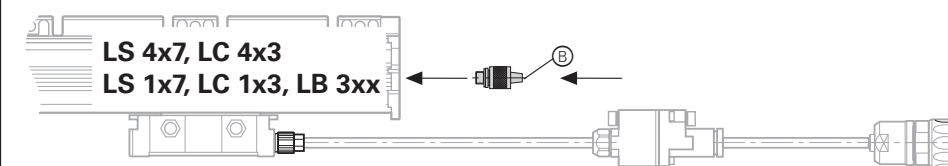
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

630153-92 · Ver01 · 01

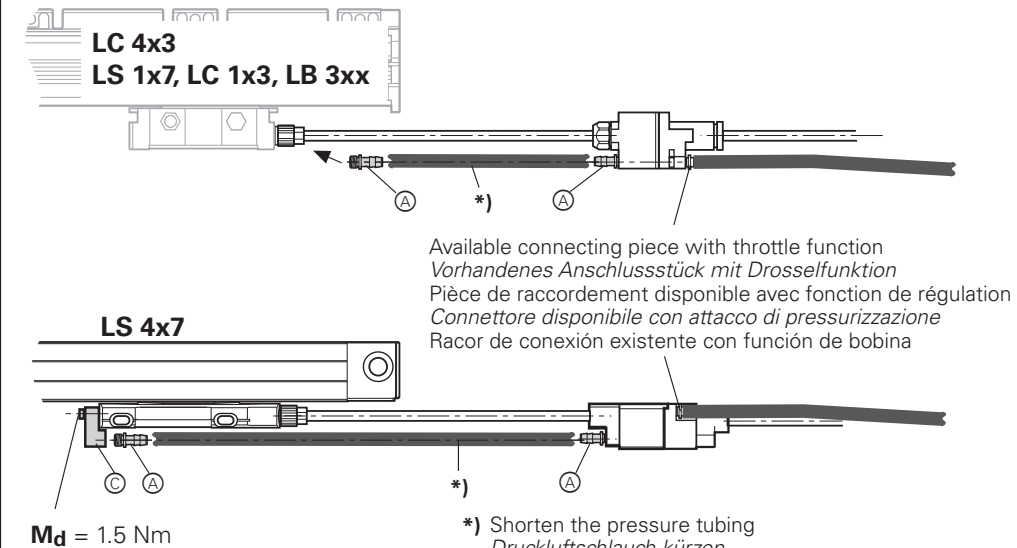




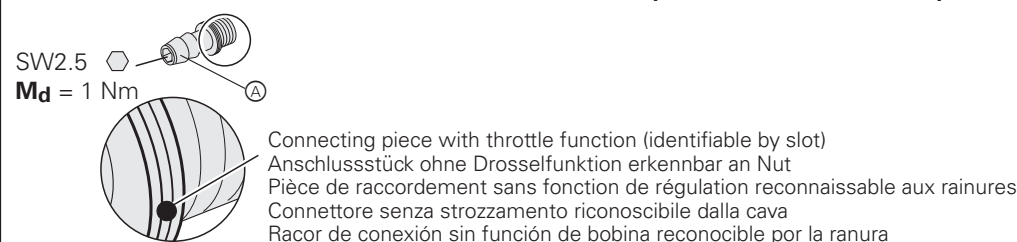
5a. With compressed air supply via the end piece
Bei Druckluftzufuhr über Endstück
Arrivée d'air par pièce terminale
Pressurizzazione tramite coperchio riga
En caso de entrada de aire comprimido a través de la pieza terminal



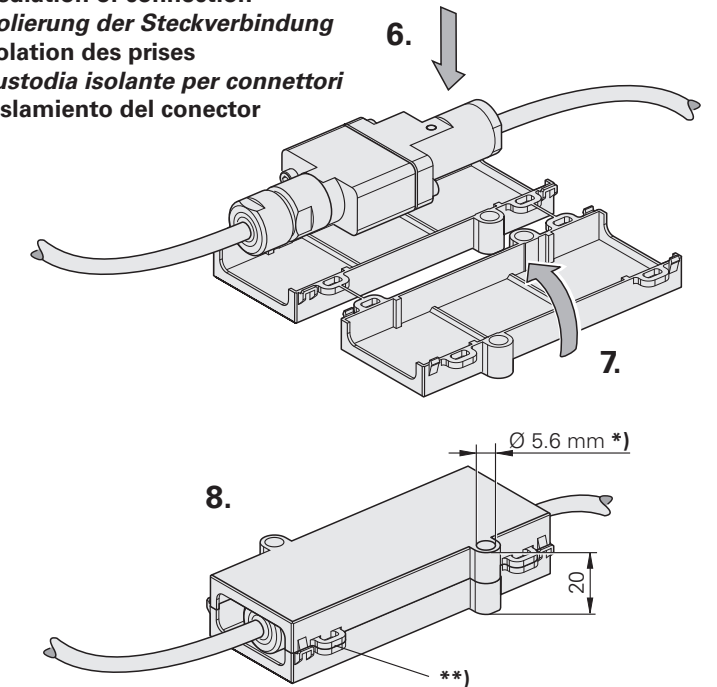
5b. With compressed air supply via the scanning unit
Bei Druckluftzufuhr über Abtasteinheit
Arrivée d'air par unité de balayage
Pressurizzazione tramite testina
En caso de entrada de aire comprimido a través del cabezal captador



! Use only one connecting piece with throttle function per compressed air supply
Pro Druckluftzufuhr nur ein Anschlussstück mit Drosselfunktion verwenden
N'utiliser qu'une seule pièce de raccordement par arrivée d'air.
Utilizzare un solo connettore con strozzamento per pressurizzazione
Utilizar sólo un racor de conexión con función de bobina por cada entrada de aire comprimido



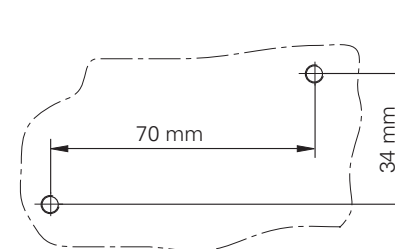
Insulation of connection
Isolierung der Steckverbindung
Isolation des prises
Custodia isolante per connettori
Aislamiento del conector



Possibility for fastening with screws *) or cable tie **) **Möglichkeit für Sicherung mit Schrauben*) oder Kabelbinder **)**
Possibilité de blocage par vis *) ou serre câble **) **Possibilità di sicurezza con viti *) o fascette **)**
Posibilidad de aseguramiento con tornillos *) o conectores de cable **)

Hole pattern for securing the insulation spacers
Bohrbild für Befestigung von den Isolierstücken
Schéma de perçage pour la fixation des boîtiers d'isolation
Maschera di foratura per custodia isolante
Figura de taladros para la fijación de las piezas de aislamiento

LS 4x7, LC 4x3



LS 1x7, LC 1x3, LB 3xx

